

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
SALLAAN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
SALLA**

**HOLIDAY ■ CLUB**

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

**Yleinen hätänumero** **112**

### Holiday Club Salla

**Osoite** Revontulentie 2, 98900 Salla

**Yhteystiedot** 0300 870989 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)

**Aukioloajat** Tarkista aukioloajat kohdesivuilta  
holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/salla

**Siivous ja huolto** Siivous ja huoltoilmoitukset Sallan vastaanottoon.

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

**General emergency number** **112**

### Holiday Club Salla

**Address** Revontulentie 2, 98900 Salla

**Telephone** +358 (0) 300 870989 (*Price 0,60 €/min up to 3 € + pvm/mpm, there is also a charge for waiting on hold*)

You can find other contact details on our website at  
<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

# Hätätilanteessa toimiminen

**Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon 112.**

## Huoneiston tunnistetiedot

<b>Huoneiston nimi</b>	Kiinteistö Oy Tunturitähti 1
<b>Sijainti</b>	Sallatunturi
<b>Osoite</b>	Revontulentie 1, 98900 Salla

## Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

### Hätäpuhelia soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

### Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon 112.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

### Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon 112

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehtyttäkää verenvuoto

## Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittäinen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittäinen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

## Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

### Apartment identification information

**Apartment name** Kiinteistö Oy Tunturitähti 1  
**Location** Sallatunturi  
**Address** Revontulentie 1, 98900 Salla

### Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

### Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

**In the event of fire, call the 112 emergency number.**

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

### Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

### General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren  
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, Kiinteistö Yhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta otsonaattorin käytön hinta. Tupakan tumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

## 2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne lomakeskukseen. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena. Lemmikistä peritään kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukainen maksu vastaanotossa. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa on kielletty.

## 4. Pysäköinti

Huoneiston pihaan saa pysäköidä korkeintaan yksi auto. Vierailijoita varten ovat yleiset parkkipaikat. Autolle on lämpöpistoke autopaikalla. Pistokkeeseen ei saa kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja. Pistokkeita/lämmitystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridautojen lataukseen.

## 5. Jätehuolto

Sekajätteen syväkeräyssäiliöt ovat B-talon päädyssä, lisäksi jätteiden kierrätyspiste sijaitsee Revontulentiellä Kylpylähotellin vastapuolella. Lasin, paperin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä. Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon. Kierrätysmateriaalien jättäminen piha-alueen jäteastioihin on kiellettyä.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00–08.00.

## 7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

## 8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

## 9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista ja rikkoutuneista tavaroista laskutamme automaattisesti majoittujaa jälkikäteen.

## 10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet kylpyhuoneen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirretty
- tarkistamaan, että liesituuletin on pois päältä
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan avaimen vastaanottoon.

Avaimen katoamistapauksessa veloitetaan lukon vaihtokustannukset 100–150 euroa

# Regulations

## 1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of Otsonaattori to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

## 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

## 3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. The surcharge is collected by the valid price list at the reception. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas, on the loft is forbidden and on the sofa only when covered with a blanket or sheet (in cleaning locker).

## 4. Parking

A maximum of one vehicle may be parked in the yard at a time. Guests may park in the public parking lot.

A plug for the engine-block heater is located in the parking area. The plug should not be used for campers, RV's, electric- or hybrid vehicles.

## 5. Waste management

There are underground waste containers for mixed waste next to building B. There are also recycling bins in the parking area around the Spa Hotel Revontuli. Glass, paper and metal should be taken to the appropriate recycling locations. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling bins in the yard or left in the apartment.

## 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11 pm and 8 am.

## 7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

## 8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

## 9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment. All lost or broken items will be billed to you automatically if they have not been reported.

## 10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Pile your used bed linen and towels on the floor in the shower room.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins (see number 5).
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.
- Return the key to the reception. If you lose your key, we charge €100–€150 to change the locks on the doors.

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina kello 17.00 ja päättyy seuraavan viikon perjantaina kello 10.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Siivous ja huolto

Kiinteistöyhtiön siivousta hoitavat N-Clean Oy ja huoltoa hoitaa Holiday Club Salla.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain vaihtopäivänä kello 10.00–17.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai voi tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan.

Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus.

## Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat kuistilla. Yhtiövastike sisältää 1 pussin takkapuita toimitettuna, mahdolliset käytettävät lisäpuut voi noutaa D- talon vieressä olevasta puuvajasta.

## Lisävarusteet

Lastensängyn ja syöttötuolin saa ilmoittamalla asiasta avainpalveluun. Lastensängyn ja ylimääräisten liinavaatteiden veloitus kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukaisesti.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt. Oleskelun aikana asukkaat huolehtivat huoneiston portaat ja niiden edustan.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Ilmanvaihto on pidettävä aina päällä ja tehoa säädettävä tarpeen mukaan.

Neljä oikeanpuoleista painiketta on asunnon ilmanvaihdon tehon säätimiä.

- Teho I-II
- Teho III-III, kun on suuremman ilmanvaihdon tarve: saunominen, peseytyminen, pyykinkuivatus, yllämpö yms.

Vasen nappi on kuvun ilmamäärän säätöpelti. Normaalkäytössä kiinni; OFF-asento. Kääntäkää ruuan valmistuksen ajaksi säätöpelti ON- asentoon ja teho II-III.

## Lämmitys

Huoneistoissa on sähkölämmitys. Osa huoneiston lämmityksestä kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä.

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen. Pyydämme ilmoittamaan välittömästi lomahuoneistossanne ilmenneistä puutteista vastaanottoon tai isännöintiin.

## Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät television alta laatikosta. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa. Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Lieden käytössä huomioitavaa

Saunankiukaan ollessa päällä vain 2 keittolevyä lämpenee.

### Takan käyttöohjeet

1. Avatkaa pelti
2. Tarkistakaa, ettei liesituuletin ole päällä.
3. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon.  
Muutama puu kerrallaan riittää.
4. Tyhjennä tuhkat tuhka-astiaan (ei kuumaa tuhkaa)

### Saunan käyttöohjeet Talot A – D (Talot E-F erillinen ohje kansion lopussa)

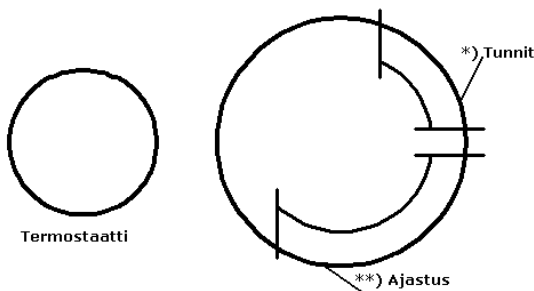
Laittakaa kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunaan menoa.

1. Valitkaa termostaatista haluttu lämpötila (lämpötilan säätö). Suositus +60°C – +80°C.
2. Säätekää numeroasteikosta, kuinka monta tuntia saunaa lämpiää \*) (numerot ovat tunteja)
3. Samassa asteikossa on myös ajastin, josta voi valita tuntimäärän, jonka jälkeen kiuas alkaa lämmitä \*\*)

Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkistakaa kuitenkin aina, että virta on katkennut.

Kun kiuas on säädetty kuumentamaan, lämpö muualla huoneistossa katkeaa automaattisesti, liedessä vain 2 keittolevyä lämpenee.

Termostaatti ja käyttökytkin voi olla vastakkaisessa järjestyksessä



Huoneistossa voi olla myös toisenlainen kiuas, joiden käyttöohjeet löydät television alta laatikosta.

### Lämmitysohjeet

Huoneisto on varustettu suoralla sähkölämmityksellä (lattialämmitys, kattolämmitys, sähköpatteri). Lattialämmitystä ohjataan pesuhuoneen oven pielessä olevalla termostaatilla ja kattolämmitystä olohuoneessa olevalla termostaatilla.

Mikäli huoneistossa on huomattava ylikuumuus, huonetermostaatti (K/P-termostaatti) sammuttaa lämmityksen. K/P-termostaatti sijaitsee wc:n sähkökeskuksessa. (asetusarvo 25-30).  
Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.

Kiukaan kuumentuessa, huoneiston lämmitys katkeaa kiukaan lämpiämisen ajaksi. Mikäli lämpö ei kytkeydy takaisin kiukaan sammuttua, tarkastakaa, onko kiukaan aikakellokytkin palautunut 0-asentoon. Tarvittaessa palauttakaa aikakellon käsin 0-asentoon.

### TV-kanavat:

Televisiokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä. Kaukosäätimiä on 3 kpl. Tv:n käyttöohjeet ovat erillisenä liitteenä huoneistossa.



# Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

## Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartment begins on Friday at 5 pm and ends the following Friday at 10 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

## Key Service and maintenance

Holiday Club Salla is responsible for the real estate company's Key Service and maintenance.

## Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on Fridays between 10.00 am and 6:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning.

## Fireplace wood

There is wood for the fireplace on the porch. The maintenance fee includes one bag of wood. For a small surcharge, you can also get the key to the wood storage .

## Extra furnishings

Notify the cleaners or personnel at the Key Service if you need a crib or high-chair. There is a surcharge of €10/bed for an extra child's bed. If you need extra bed linens, you can get them at the reception.

## Snow removal

The maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas. Guests staying in the apartment are responsible for removing snow from the stairs outside the apartment and the path leading to them.

## Ventilation and range hood

The ventilation should always be kept on and adjusted as needed. Turn four buttons on the right-hand side are used to adjust the power of the ventilation.

- Power I-II
- Power III-III: use this when you need more ventilation, for example when you go to the sauna, take a shower, dry clothes, to cool down the apartment, etc.

The left-hand button is for adjusting the amount of air for the range. Normally, it should be off. When cooking food open the damper and keep the fan on 2 or 3. If there are no such knobs/switches, then the apartment has natural ventilation.

## Heating

The apartments have electric heating. Part of the heating in the apartment switches off when the sauna stove is on. The floor heating in the shower room remains on.

## Apartment furnishings

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported. Possible defects should be immediately reported to the maintenance staff, reception or superintendent.

## Instructions for using appliances

The instructions for using the appliances are in one of the cupboards in the kitchen. Read the instructions as needed to avoid breaking the appliances due to faulty use.

## Fire safety

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden. Make sure you know where the exits are located in case of fire or other danger.

**Using the stove It should be noted that when the sauna is on, burner number 2 will warm up.**

## Fireplace

1. Open the damper.
2. Make sure the fan for the range hood is not on.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.
4. Empty the ashes into the ash bin (make sure the ashes have cooled).

**Sauna: BUILDINGS A-D, BUILDINGS E-F, see separate instructions at the back of the folder**

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

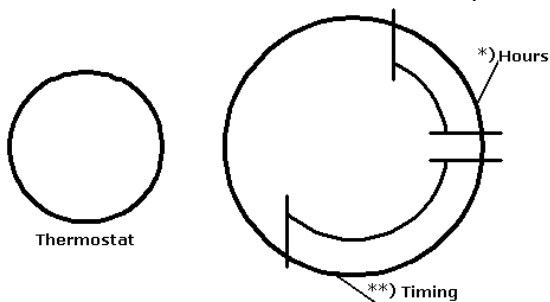
1. Choose the desired temperature (temperature control). Recommendation: +60° C–+80° C.
2. Turn the knob to the desired number of hours you wish to have the sauna warm \*) (the numbers indicate the number of hours).
3. The same knob also has a timer that you can set so the sauna will begin heating up at a certain time. \*\*)

The thermostat will automatically turn the sauna stove off when the set time is up. However, always check to make sure the stove has turned off.

When the sauna stove has been turned on, the heating in the rest of the apartment will automatically turn off. However, always check to make sure the sauna has turned off.

When the sauna stove has been turned on, the heating in the rest of the apartment will automatically turn off.

Stove burner number 2 will warm up.



## Instructions for heating

The apartment is heated by direct electric heating (floor heating, ceiling heating, and electric radiators). The thermostat by the door of the shower room is used for adjusting the temperature of the floor heating and the thermostat for the ceiling heating are on the walls.

If the temperature in the apartment is too high, the thermostat (K/P thermostat) will shut the heating off. The K/P thermostat is on the circuit board in the bathroom (setting: 25-30)

Turning the thermostats off is forbidden.

The heating in the apartment will turn off while the sauna stove is warming up. If the heat does not turn back on after the sauna stove has turned off, check to see if the timer on the sauna stove has

returned to zero (0). Turn the timer to the zero (0) position by hand if necessary. There is a control on the electric control panel for choosing to have the floor heating on at night only or constantly. However, the control may always be set to heat the floor constantly. The maintenance staff is responsible for changes in the heating.

**TV channels**

The channels for the television and dvd-player have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. The television's instructions for use are in the apartment.